

## SUMARIO VOLUMEN 38

RILCE. REVISTA DE FILOLOGÍA HISPÁNICA  
PAMPLONA. ESPAÑA  
2022 / VOLUMEN 38  
ISSN: 0213-2370 / ISSN-e: 2174-0917

<b>Jean-Claude ANSCOMBRE</b> Origen y evolución de las paremias	426-46
<b>Victoria ARANDA ARRIBAS</b> <i>La gitaniilla</i> (Anónimo, 1914) y <i>La ilustre fregona</i> (Francisco Carrillo Casado, 1926): dos guiones cervantinos del cine mudo	213-42
<b>María Cristina ARMERO PÉREZ, Ignacio MORENO-TORRES SÁNCHEZ y Paolo ROSEANO</b> Transcripción de la entonación de la variedad del andaluz de Álora según el sistema sp_TOBI	579-616
<b>Victoria ARANDA ARRIBAS, Rafael BONILLA CEREZO y Abraham MADROÑAL DURÁN</b> Presentación: Hacia una ecdótica de la novela corta del Barroco	5-9
<b>Alberto D. ASECIO IBÁÑEZ</b> El discurso político-institucional sobre las enfermedades poco frecuentes: las agrupaciones valorativas en las iniciativas parlamentarias	851-79
<b>Antonio M. BAÑÓN HERNÁNDEZ</b> Introducción	843-50
<b>Antonio M. BAÑÓN HERNÁNDEZ</b> <i>Gracias por vuestra acogida y por vuestro esfuerzo</i> . Los actos de agradecimiento dirigidos a las asociaciones de pacientes con enfermedades poco frecuentes	880-911
<b>Luana BERMÚDEZ</b> “Y de estas escogí catorce”: la versión española de las <i>Novelle</i> de Bandello	58-80
<b>Rafael BONILLA CEREZO</b> Prólogos de ida y vuelta: Juan de Piña, Alonso de Castillo Solórzano, Francisco de Quintana, Juan Pérez de Montalbán y María de Zayas en el campo literario de Lope de Vega	81-132
<b>Juan Eduardo BONNIN</b> Voz y discurso en salud mental: esquemas diagnósticos en conflicto en un análisis de caso	912-36
<b>Rosa María CALAFAT VILA</b> Tres opúsculos satíricos al servicio de los debates metodológicos para el aprendizaje del latín: Mallorca, 1802	245-64

<b>Maria Vittoria CALVI</b> La voz del experto y la voz del paciente en la narración de la pandemia: la construcción discursiva de la COVID persistente	937-66
<b>Cristina CASTILLO MARTÍNEZ</b> La novela corta en los catálogos del librero Alonso y Padilla	191-212
<b>Guiomar Elena CIAPUSCIO</b> Narrativas del dolor: técnicas conversacionales y recursos de mitigación e intensificación	967-94
<b>Giulia D'ANDREA</b> Proverbes et pseudo-proverbes dans <i>Notre-Dame de Paris</i> : analyse traductologique de sept versions italiennes	554-76
<b>Monika DABROWSKA y Roxana Beatriz MARTÍNEZ NIETO</b> Aportaciones de las Humanidades Digitales a los estudios sobre teatro: una revisión sistemática (2001-2020)	617-43
<b>Bernard DARBORD</b> Le latin au secours de la rhétorique: quelques réflexions autour d'une sagesse pratique	537-53
<b>Milagros FERNÁNDEZ PÉREZ</b> Discurso académico sobre las "patologías del lenguaje". Entre prismas evaluativos y enfoques de significado y valor	995-1015
<b>Alicia I. FIGUEROA-BARRA, María Elena LEÓN BUSTOS y Pablo GASPAR RAMOS</b> Las anomalías precoces de la continuidad en el discurso constituyen biomarcadores predictivos de psicosis	1016-49
<b>Giulia GIORGI</b> El <i>Lisardo enamorado</i> de Alonso de Castillo Solórzano: dobles redacciones, problemas textuales y cuestiones lingüísticas	133-50
<b>Sonia GÓMEZ-JORDANA FERARY</b> Presentación: Las fórmulas sapienciales: clases y subclases	421-25
<b>Sonia GÓMEZ-JORDANA FERARY</b> Las tautologías a través de los siglos en francés y español	492-519
<b>Ramiro GONZÁLEZ DELGADO</b> <i>El Philoctetes</i> (1764) del jesuita José Arnal: una recreación sofoclea	644-65
<b>Juan Miguel GONZÁLEZ JIMÉNEZ</b> Un estudio de las fuentes de la <i>Lingüística cartesiana</i> : Ralph Cudworth (1617-1688)	265-89
<b>Jonathan Locke HART</b> Metaphor: Poetry, Philosophy, Rhetoric	666-94
<b>Nieves HERNÁNDEZ FLORES</b> La actualización del rol a través de la voz en la interacción de consultas médicas	1050-68

<b>Elena LLAMAS-POMBO</b> Oralidad, escritura y puntuación en la fraseología histórica. El <i>Libro de refranes</i> de Pedro Vallés (1549)	463-91
<b>Abraham MADROÑAL DURÁN</b> Poemas y problemas de un libro único: primeros versos de Francisco de Trillo y Figueroa en las <i>Novelas</i> de Ginés Carrillo Cerón	151-70
<b>Matteo MANCINELLI</b> La tradición impresa de las <i>Novelas amorosas de los mejores ingenios de España</i> (Zaragoza, 1648)	171-90
<b>María MARTÍNEZ-ATIENZA DE DIOS</b> El tratamiento de la sintaxis en la Colombia del siglo XIX	695-720
<b>Eman MHANNA MHANNA</b> Tratamiento informativo del síndrome de la resignación. Un discurso sobre las familias refugiadas	1069-96
<b>Isabel NAVAS OCAÑA</b> Evas curiosas vs. damas servidas: las primeras cervantistas y los estudios biográficos sobre Cervantes	721-48
<b>Alexandra ODDO</b> Tipología y denominación de los refranes desde una perspectiva diacrónica	447-62
<b>Rodrigo OLAY VALDÉS</b> Poesía de Jovellanos en el fondo Fermín Canella: un nuevo testimonio de la sátira III y un poema erróneamente atribuido	749-73
<b>Carmen RIVERO IGLESIAS</b> Técnica y subversión en el primer franquismo: <i>El casamiento engañoso</i> de Gonzalo Torrente Ballester	290-309
<b>David ROAS y Ana CASAS</b> Fantástico, distopía y crítica social en <i>La guerra de los dos mil años</i> de Francisco García Pavón	774-95
<b>Vicent SALVADOR LIERN y Adéla KOTÁTKOVÁ</b> Riesgo y peligro en los trastornos del juego: discursos sobre la ludopatía	1097-120
<b>Sebastián SÁNCHEZ-CASTILLO y Josep SOLVES ALMELA</b> Sindemia o pandemia. Tratamiento de las enfermedades minoritarias en la televisión pública española durante la crisis de la COVID-19	1121-41
<b>Laura SOLÉ AYMAMÍ</b> Apuntes ecdóticos para el estudio de las fuentes en reescrituras narrativas: la patraña XX de Timoneda y las ediciones renacentistas de <i>El asno de oro</i>	33-57
<b>Paolo TANGANELLI</b> La enmienda conjetural en la novela corta del Barroco (con una coda lazarillesca)	10-32
<b>Paloma VARGAS MONTES</b> Los presagios de la conquista de México: la tradición oral en la crónica X	310-34

Damien VILLERS	
Proverbes et parémies: problèmes définitoires et méthodologiques	520-36
Miguel ZUGASTI	
Rescate de una loa inédita en Manila a la traslación de la imagen de Nuestra Señora de Guía a su ermita (1666)	335-64
Ana ZÚÑIGA LACRUZ	
Fiesta, juego y didactismo en el contexto navideño áureo: dos autos al nacimiento de Cristo en la <i>Nochebuena</i> de Cosme Gómez de Tejada y de los Reyes	365-83
RESEÑAS / REVIEWS	
Andrés, Gabriel, ed. <i>La monja alférez, famosa comedia atribuida a Juan Pérez de Montalbán</i> . <b>Fernando Rodríguez Mansilla</b>	384-86
Beltrán Almería, Luis. <i>Estética de la novela</i> . <b>María José García-Rodríguez</b>	796-99
Casado Velarde, Manuel. <i>Curso de semántica léxica del español</i> . <b>Edurne Garde Eransus</b>	800-04
Domínguez Matito, Francisco, ed. Álvaro Cubillo de Aragón. <i>El señor de Noches Buenas</i> . <b>Ignacio Arellano</b>	386-89
Gallego Cuiñas, Ana. <i>Otros: Ricardo Piglia y la literatura mundial</i> . <b>Annick Louis</b>	390-93
García Santo-Tomás, Enrique. <i>Signos vitales: procreación e imagen en la narrativa áurea</i> . <b>Fernando Rodríguez Mansilla</b>	393-96
Johnson, Paul Michael. <i>Affective Geographies: Cervantes, Emotion, and the Literary Mediterranean</i> . <b>Natalio Ohanna</b>	396-400
López López, Carmen María. <i>El cine en el pensamiento y la creación de Javier Marías</i> . <b>Marta Pérez-Carbonell</b>	400-03
Marías, Clara. <i>Conversaciones en verso: la epístola ética del Renacimiento y la construcción del yo poético</i> . <b>Javier Lorenzo</b>	403-05
Ortiz Canseco, Marta. <i>Bernardino de Cárdenas: Memorial y relación de cosas muy graves y muy importantes al remedio y aumento del reino del Perú</i> . <b>Víctor Manuel Sanchis Amat</b>	405-08
Palacios, Azucena, y María Sánchez Paraíso, eds. <i>Dinámicas lingüísticas de las situaciones de contacto</i> . <b>Gabriela Bravo de Laguna</b>	804-08
Pittarello, Elide. <i>Poesía e imagen</i> . <b>Antonio Candeloro</b>	808-10
Rodríguez Gutiérrez, Milena, ed. <i>Poetas hispanoamericanas contemporáneas: poéticas y metapoéticas (siglos XX-XXI)</i> . <b>Adianys González Herrera</b>	811-14
Santamaría Colmenero, Sara. <i>La querrela de los novelistas: la lucha por la memoria en la literatura española (1990-2010)</i> . <b>Ana María Casas-Olcoz</b>	408-10

Vázquez Touriño, Daniel. <i>Insignificantes en diálogo con el público: el teatro de la generación Fonca</i> . <b>Eduardo Pérez-Rasilla</b>	814-17
Vela Delfa, Cristina, y Lucía Cantamutto. <i>Los emojis en la interacción digital escrita</i> . <b>Agnese Sampietro</b>	817-19
Wahnón, Sultana. <i>El secreto de los Buendía: sobre “Cien años de soledad”</i> . <b>Javier de Navascués</b>	819-25
Wheeler, Duncan. <i>La puesta en escena del teatro áureo: ayer, hoy y mañana</i> . <b>Javier J. González Martínez</b>	826-29